

• 最精湛、最全面的涵盖整个殖民时期的澳门全史 •

Encountering Macau:

A Portuguese City-State on the Periphery of China, 1557-1999

【澳】杰弗里·C.冈恩 (Geoffrey C.Gunn) 著

秦传安 译

Macau

澳门史

1557~1999



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

澳门史

1557~1999

【澳】杰弗里·C.冈恩 (Geoffrey C. Gunn) 著
秦传安 译



ENCOUNTERING MACAU:

A Portuguese City-State on the Periphery of China, 1557-1999



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目 (CIP) 数据

澳门史: 1557 ~ 1999 / (澳) 冈恩著; 秦传安译.
—北京: 中央编译出版社, 2009. 1

ISBN 978-7-80211-841-6

I. 澳…

II. ①冈…②秦…

III. 澳门—地方史—1557 ~ 1999

IV. K296.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 008091 号

澳门史: 1557 ~ 1999

出版人 和 龔

责任编辑 曲建文 陈 肃

责任印制 尹 珺

出版发行 中央编译出版社

地 址 北京西单西斜街 36 号 (100032)

电 话 (010) 66509360 66509236 (总编室) (010) 66509246 (编辑部)
(010) 66509364 (发行部) (010) 66509618 (读者服务部)

网 址 www.cctpbook.com

E-mail edit@cctpbook.com

经 销 全国新华书店

印 刷 北京新丰印刷厂印刷

开 本 787 × 1092 毫米 1/16

字 数 170 千字

印 张 19.5

版 次 2009 年 3 月第 1 版第 1 次印刷

定 价 49.00 元

本社常年法律顾问: 北京建元律师事务所首席顾问律师 鲁哈达

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 010 - 66509618

序

1999年12月20日，澳门市民一觉醒来，认识到自己已经生活在中华人民共和国的国徽和国旗以及澳门特别行政区的绿色区旗之下。一夜之间，葡萄牙的所有象征物都被撤下了，包括那幢可以追溯到16世纪的标志性建筑议事厅上的象征物。然而，正如葡萄牙总统若热·桑帕约在这一场合庄严宣布的那样，这是个“变所当变”的问题，尽管也要保护澳门作为“中国人和葡萄牙人所共同创造的一段历史之继承人”的身份。在中国国家主席江泽民看来，澳门主权的移交是中华民族统一之路上的一个历史性时刻。他意味深长地宣布，澳门回归祖国，正如两年前的香港回归一样，将会“积极推动台湾问题的早日解决”。在欢呼“澳门问题的平稳解决”的时候，澳门特别行政区的第一任行政长官何厚铨谨慎地赞扬了毛泽东、邓小平和江泽民的领导。

我们注意到，对即将离去的葡萄牙人来说，主权移交是满怀乡愁的“帝国终结”的最后行动；对中国来说，这一事件被当作爱国主义的最终检验而予以庆祝。在澳门，很少有人私下或公开反对这一主流意见。让有些人大吃



一惊的是，当中国人民解放军的武装部队进入澳门的时候，居然受到了人们的欢呼喝彩。但在澳门（其大多数居民出生于中国），这是在展示对祖国的忠诚，没什么可大惊小怪的。很显然，面对人口统计学的事实，葡萄牙政府没能构建一个清晰的澳门身份，也没能构建一套单独的价值体系，以定义一个这样的澳门，使之足以抗衡占支配地位的中国大陆的存在。信奉基督教-天主教的土生葡人社群当然是个例外。然而，许多年来，土生葡人由于移民而日益减少，他们的声音在澳门也变得越来越微不足道。

澳门的中国化已经可以明显地感觉到。不仅仅是葡萄牙统治的符号已被中国的符号所取代，而且，即使在大街上，普通话口音也已经跟广东话相混杂。澳门的商店信赖江泽民主席的话：“在明天的澳门，所有居民，不管他们的种族和肤色，都有机会平等竞争，每个人都将享有法律保护的权利与自由。”葡萄牙的天主教遗产，事实上还包括很多澳门特有的旧中国遗产，都已经“进了博物馆”。尽管保护和重建的趋势在给澳门政府争光，但平衡也呈现出了多样化的格局。这对任何一个游客来说都是显而易见的，只要他扫一眼那些尚未完工的、甚或是已经流产的开发项目，从南湾的填海拓地，到氹仔-路环湿地的被毁，这些工程经常以牺牲澳门的自然和历史特征为代价。在环境规划上，澳门并非中国的典范和样本。正和香港一样，它明显已经沦为那种有缺陷的发展主义逻辑的牺牲品。这种逻辑，在临近的广东再明显不过了。

正如 1998 年的亚洲金融危机所生动地说明的那样，澳门不可能不受到地区和全球力量的影响，尤其是它的旅游经济在经济中占有很重要的地位。这样的外部冲击，给何厚铨移交时的誓言增加了更重的分量。当时，他保证要构建一个“更稳定、更进步、更繁荣”的澳门。但是，凭借其独特的位置和环境，要想吸引投资，要想加速资本化，澳门就必须致力于构建一个国际化的城市，像香港（或另一个层面上的新加坡）已经实现的那样。不敢作出这样的努力，就等于宣判澳门的经济和政治身份几乎等同于珠海或者任何一

座中国内地的城市。我们还注意到，对澳门有利的是，中国内部已经开始向后邓时代的秩序转型：更注重管理，更强调专家治国，而且越来越多地参与到亚太经济体中。最后，可以说，对于澳门（还有香港）自治的未来，最好的保证是中国自身的民主化。

但是，在葡萄牙统治的最后5年，人们所讨论的关于澳门的话题当中，占支配地位的，莫过于暴力犯罪和组织化犯罪的问题了。尽管犯罪和腐败这对孪生兀鹫一直是澳门现代史上的核心问题，但它从来都不是爆炸性的，也从未给澳门的旅游业带来损害。从1990年代末开始，出现了一系列跟三合会有关的轰动一时的枪击案，澳门的形象随之一落千丈，游客人数急剧下降，赌博业收入步履蹒跚。很显然，尽管即将离任的葡萄牙总督韦奇立一直为法律和秩序问题而伤透了脑筋，但终归于事无补，这给北京提供了一个被迫修改《基本法》的借口：我这里指的是北京要求在澳门特别行政区驻军。

正如本书所展现的那样，澳门特殊的基础环境，它的历史发展，它数百年来与中国之间的复杂关系，它的经济现代化，以及它对外来制度的移植——包括港英总督彭定康所说的至关重要的对法治的接受——全都在设法制造出一种澳门例外论，把澳门当作中国外围的一块西化飞地。事实上，部分葡萄牙化的、甚至是土生葡人化的天主教葡萄牙-中国文化，已经在澳门自我繁殖了许多代人，这种文化也起到了把澳门与香港区别开来的作用。在达伽马革命500周年的时限内，上面的很多结论是显而易见的，然而你不能把历史事实当作假设。

但是，在历史形成的过程中，人的作用和制度的发展可以像全球因素一样重要。我们应该抱着这一精神来评述1996年9月在葡萄牙政府治下所举行的澳门立法会选举的结果。这是一次竞争激烈的选举，吸引了破纪录的选民参与。最终结果有利于商业利益集团和亲华团体，土生葡人和民主派则铩羽而归。这很重要，尤其是因为——跟香港的情况不同——澳门立法会尽管是在公民权高度受限制的基础上选举出来的，但却继续留在它的位置上一直

运转到了移交之后。然而，不像香港（那里出现了很多要求直接选举立法机关的呼声），澳门本地人对民主化的推动依然有限。2001年9月，在澳门特别行政区主持的第一次选举中，两位民主派人士获得了令人吃惊的胜利，但这并没有改变上述事实。最后，只有强大的公民社会才能保护公民自由，使之免遭侵蚀。只有真正“透明而负责任的”政府——像何厚铨所保证的那样——才能恢复由于经济衰退当中的犯罪涨潮而受到严重侵蚀的合法性，才能保护它作为一个跟娱乐产业的自由化联袂出现的新型食利经济体。

倘若我有幸能获得读者信任的话，那么，不妨把后面的文字当作献给澳门丰富历史的一篇纪念和颂词来阅读。同时，在献上这份纪念的时候，我也会尽力避免自以为是。作为一部通史，我希望，这次对《澳门史》的修订，能够让它赢得自己的一席之地，跻身于最近几年出现的大量论述澳门的文字和译文的行列。这些著述有葡萄牙文的、中文的和英文的，其中有很多作品令人钦敬，有些作品就主题和分期而言是高度专门化的。在几近忽视——尤其是被外人所忽视了漫长的数十年之后，这是一个健康的趋势。总而言之，此类作品的绝对数量，不断拓宽的可用档案和文献材料的网络，研究和出版的自由氛围就更不用说了。所有这些，依然是澳门传统得以生存的最佳保证——即便不是存在于现实中，至少是保存在纸面上。

杰弗里·C. 冈恩

目 录

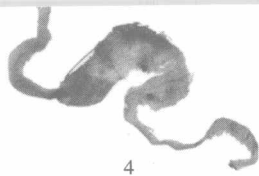
导言	1
第 1 章 世界经济中的澳门	17
1. 起源	17
2. 对日贸易	26
3. 马尼拉贸易	33
4. 地区贸易	35
5. 外部竞争	40
结论	46
第 2 章 澳门公民社会的崛起	49
1. 城邦政府	49
2. 澳门公民社会的崛起	55
3. 澳门与自由主义革命	70
结论	81
第 3 章 澳门与主权问题	83
1. 澳门与第一次鸦片战争 (1840)	83

2. 葡萄牙对主权的主张	85
3. 亚马留总督的被刺	88
4. 《中葡和好贸易条约》(1862)	91
5. 《中葡和好通商条约》(1887)	93
6. 中国的关税体制	97
7. 勘界问题	98
结论	100

第4章 澳门的食利经济	103
1. 苦力贸易	104
2. 早期工业化：资本的崛起	108
3. 华人资产阶级的崛起	114
4. 银行业	121
5. 澳门的食利经济：起源	123
6. 鸦片专营体系	124
7. 赌博专营	130
8. 妹仔/卖淫	133
结论	134

第5章 革命时代的澳门	137
1. 澳门与葡萄牙共和国	137
2. 澳门与辛亥革命	139
3. 澳门与中华民国	146
4. 海盗(1910-1914)	149
5. 1920年的中澳勘界危机	152
6. 组织化劳工	157

7. 澳门与 1927 年的危机	159
8. 萨拉查的新秩序与左翼	161
结论	166
第 6 章 战时澳门	167
1. 战前日本人在澳门的阴谋	167
2. 战时澳门	173
3. 战时的境况	178
4. 庇护之港	182
5. 政治事件	186
6. 澳门与国民党	187
结论	189
第 7 章 战后的经济转型	193
1. 大米与黄金	194
2. 赌博世界	197
3. 出口导向型工业化策略的崛起	201
4. 1980 年代的经济计划	206
5. 韦奇立总督的经济计划 (1990 年代)	211
6. 澳门商业集团的角色	213
7. 澳中关系	216
8. 澳门-珠海-中国的三角关系	221
结论	223
第 8 章 战后的政治发展	227
1. 澳门与中华人民共和国	227



2. 1966-1967 年间的反葡萄牙骚乱	230
3. 1974 年 4 月 25 日的政变和政治发展	235
结论	253
第 9 章 走向 1999: 澳门与中国	255
1. 是中葡对话, 还是澳门的中国化	255
2. 1987 年 4 月的中葡联合声明	259
3. 《澳门基本法》	262
4. 澳门的民主与自由前景	270
结论	275
人名、地名译名索引	284

导 言

今天，当中国的沿海省份都专注于 20 世纪末和 21 世纪初所经历的这场社会和经济的重大变革的时候，澳门便站在了其古老历史中的一个双重结合点上。作为葡萄牙的一个前哨，它的历史已经走过了 450 年。这个结合点，一方面涉及这一地区的政治转型：1999 年 12 月 20 日，它将从葡萄牙人的政府转变为澳门特别行政区政府；另一方面涉及经济转型：它将融入一个大中国区的经济整体当中，与中国的广东省相连，与香港和世界相连。澳门以不到 50 万的人口（2005 年官方估计的人口数是 449198 人），享有令人羡慕的人均 GDP：2003 年达到了 19460 美元。然而，这一人口分布从来就不完全是均衡的，这涉及社会中出现了分离的葡萄牙人、土生葡人（欧亚混血人）和华人。这些社群相对的政治力量和经济力量自古至今都在改变。值得注意的是，澳门居民当中，中国出生的人（占总人口的 45%）与澳门出生的人（45%）持平，另外 10% 的居民则来自其他地方。根据 2001 年的人口普查，95% 的澳门居民是中国籍，2% 的葡萄牙籍，1% 的菲律宾籍。但是，作为一座国际化的城市，每年有大量的游客涌入澳门，

2004 年游客人数达到了 2500 万^①。

顺理成章的是，这样的政治人口统计学格局，对澳门的政治参与和行政管理来说，一直有着深远的影响，正如这一地区不断改变的人口统计学基础和国籍基础对它未来的政治和社会演变将会产生重要的后果一样。本书所要讲述的，正是澳门在整个漫长的历史时期里，其政治转型的各个阶段，同样还有它与地区经济和全球经济的整合。

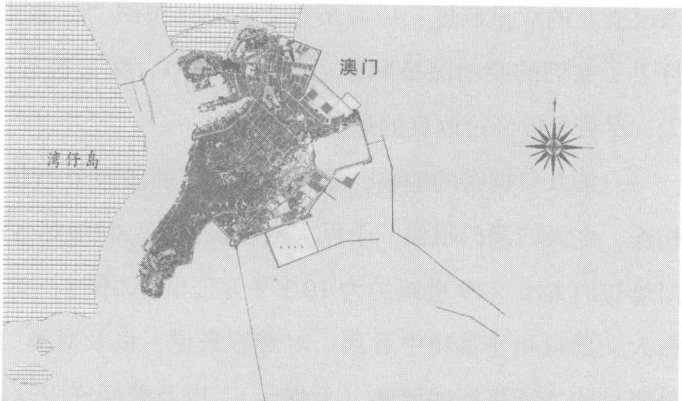
这座城邦在国际贸易中所扮演的角色，是基督教世界的滩头堡，是西方观念的过滤器，是中国改革家们的避难所，是战时的中立基地，也是中国沿海的文化前卫（这一点更值得讲）。在其历史的这样一个结合点上，它的政治和文化遗产，还有它的政治未来，一切都悬而未决。重要的是，在澳门的倾向性——跟珠江口对面的英属殖民地活跃的政治气氛相比——即便不完全是投降和放弃而至少是尚不明朗的时候，把事实告知公众，让人们去争论。澳门作为赌徒天堂的永久形象并不完全是误解，但与此同时，这座城邦在 1970 年代初期成为一扇通向中国的大门，这明显改变了它在政治上和经济上的重要性，尤其是对广东地区而言。

1993 年，中国颁布了《澳门基本法》，作为 1999 年以后澳门特别行政区的宪法。这份文件反映了澳门的葡萄牙文化和遗产的特性。但与此同时，正如《香港基本法》一样，它也产生了关于澳门公民权利和自由等复杂的法律问题。而且，澳门的政治—法律情境跟香港并不类似。在香港，“改革派”的政府正试图加快民主化的步伐，而研究澳门的历史将会让我们看到：葡萄牙殖民地甚至早在英国殖民地建立之前就支持民主制度，这在东亚是绝无仅有的。

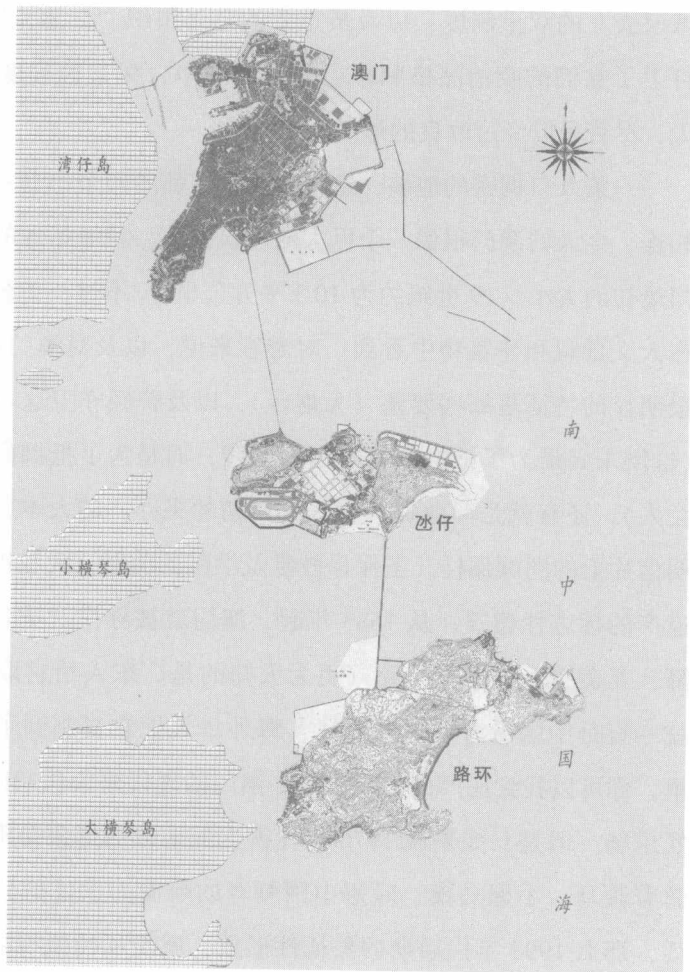
时代赋予澳门作为东西方媒介的关键性历史角色，以及与中国藩属关

^① 统计数据无疑低估了中国出生的澳门居民的数量，尤其是忽视了下面的因素：有大量的大陆人合法地在这一地区工作。而且，就这个问题而言，每天访问澳门的游客数量惊人，如今大部分来自大陆。1993 年的游客总数是 590 万，2003 年上升到了 1180 万。

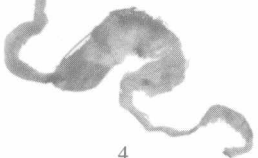
系，这是它理应得到的；然而超出了它所应得的是：时代的兴衰变迁，给澳门的历史和建筑遗产造成了巨大的破坏，既留在了颓败的现场，也留在了人们的记忆里。同样可悲的是，澳门历史的书写，在某种程度上有着这座城市同样的命运。葡萄牙人 1557 年在这里定居，使之成为欧洲在东亚的第一座、也是最辉煌的一座（这一点尚可争论）前哨。书写澳门的历史，比起经历这段历史来，似乎排在了次要的位置上。当澳门在 17 世纪初叶为亚洲的平版印刷充当开路先锋的时候，不应该是这样的情形。澳门在提供宗教的和世俗的教育上，也是领路者。另外，澳门还维持了传教士的传统，一直持续到最近几十年；这一传统关系到日本、中国和葡萄牙在东方的殖民地。



在葡萄牙人统治的任何时期，定居澳门的葡萄牙人都很少超过几千人，然而，澳门社会的卢西塔尼亚人标记依然是无法抹去的。在城墙之内，在那座把澳门地峡与辽阔广袤的中国内陆分隔开来



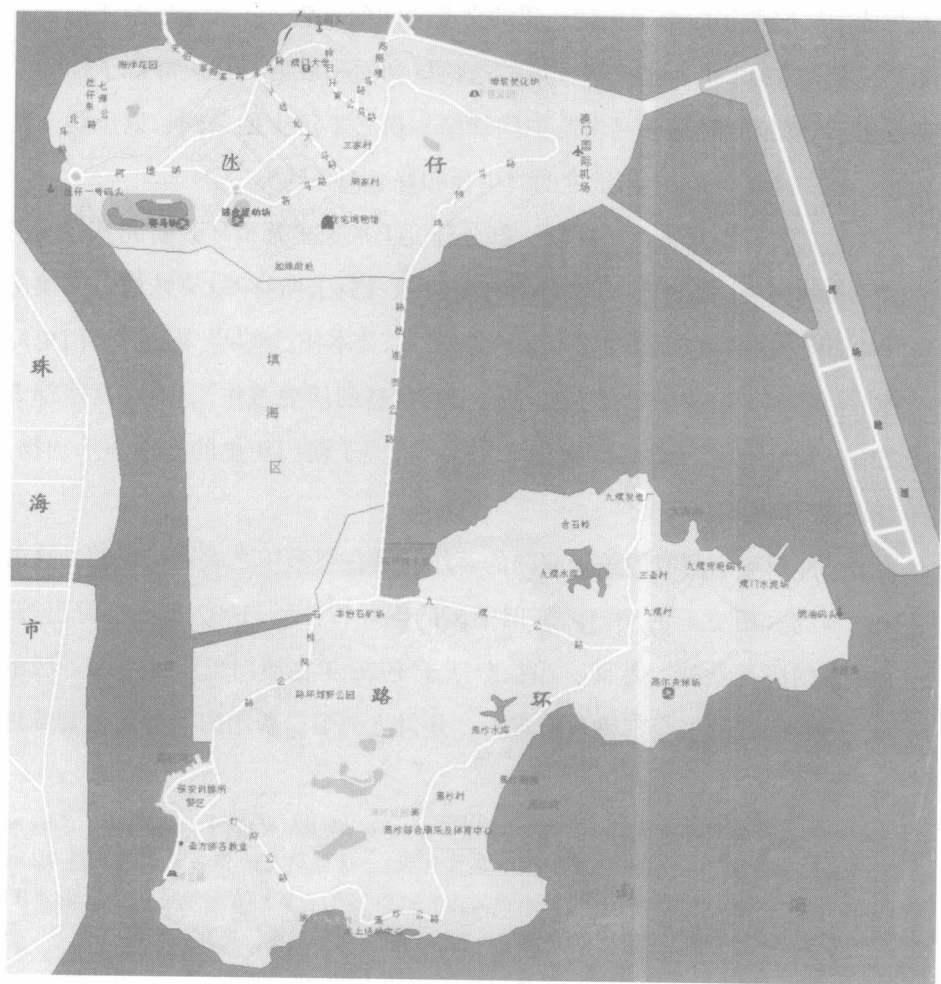
◎ 澳门地区



的关闸的后面，一个中葡混血人和印欧混血人的社会在繁衍生息、兴旺发展。在一个庞大的海上贸易帝国的这个结点上，澳门凭着自身的资质脱颖而出，成为贸易中心，以及文化、教会和政治的中心（事实上，直到 19 世纪末，帝汶岛一直是澳门的属地）。澳门不仅是葡萄牙的新技术和新思想（无论是世俗思想还是宗教思想）的传递者，也是新的政治信条——包括那些与自由主义和共和主义有着密切联系的政治信条的运送者。中国的改革家和激进分子们没有放过这样一些观念。尽管一直没有被复制到中国本土，但“忠诚议会”的双重制度，以及最重要的慈善组织“仁慈堂”，一起给澳门社会打上了它们的政治品格和社会品格的烙印，在某种程度上一直持续到了今天，尽管是以经过改良的形式。

一条人口稠密的地峡，通过大桥与相邻的两个小岛——氹仔和路环——相连，今天的澳门很像一个巨大的建筑工地。填海拓地的面积几乎三倍于澳门最初的大小（19 世纪约为 10.3 平方公里）。不过，传统的遗存，依旧可以在人文景观和建筑物中看到。对游客来说，以及对澳门旅游业的繁荣来说，最明显的特征是那些要塞（大炮台），以及曾经守卫这块殖民地的军事据点（这倒未必是为了抵挡来自中国的侵袭，而是为了抵御商业竞争对手，即荷兰人），还有就是商业资产阶级（最初的买办）的大本营——南湾区。就像明信片上的图画那样，圣保禄教堂及学院的前壁（大三巴牌坊）是澳门教会遗产的标志性建筑；从 1583 年起，澳门就被称作“圣名港”。自 1915 年以降，亚美打利庇卢大马路（更为人知的是广东人给它取的名字“新马路”）就一直是沿海建筑的象征，海外华人把它复制到了东南亚各地。在这里，你可以找到庄严的中央酒店，澳门的现代繁荣长期以来所依赖的最初的娱乐场。但是，如果说 1970 年代占支配地位的形象是围绕亚马留总督那尊骑着骏马、手握马鞭、躲避中国刺客的雕像而设计的新葡京酒店娱乐场的话，那么 1990 年代后期的象征性形象，就是那幢傲视群雄的中国银行大楼了。它耸立在那里，像雕像一般，俯瞰着氹仔和路环。

然而，文化和建筑的传统遗产已经变得脆弱易碎。到处都在弃旧图新。只有日本的京都和奈良可能是例外，那里没有太多的佛罗伦萨和威尼斯的亚洲变种，经济实用主义实际上起到了保护这两座城市的作用。澳门的传统遗产所面临的真正威胁，是对财神爷的崇拜——在过去几十年里，无论是对游客还是对当地居民来说，这一点都实在再明显不过了。政府遏制这种退化的努力，尽管值得称赞，但如今看来，似乎也只是维持现状而已。



◎ 氹仔和路环地图

澳门史的书写

说来也怪，澳门历史的书写（不包括政府和教会官员留下的历史文献），其筚路蓝缕的草创者，竟然是一个名叫龙思泰的瑞典人，他的著作《葡萄牙在华殖民地史略》^①1836年出版于波士顿。龙思泰是瑞典驻澳门荣誉领事，从前是广州的瑞典东印度公司的雇员，他很好地利用了现存的澳门文献档案。龙思泰对澳门史的贡献，就是揭示了葡萄牙人自称是澳门至高无上的主人与葡国政府按年向中国支付地租的义务之间的矛盾。正如龙思泰所揭示的那样，英国1842年为获得对香港的条约权利而采取的行动，导致了葡萄牙官员用了40年的时间来寻求与中国缔结一份必不可少的条约，以承认葡萄牙的主权。这就是1887年批准的《中葡和好通商条约》。

龙思泰的这一开拓性的探索，部分程度上加速了葡萄牙人研究其在澳门的殖民地的历史。其中值得注意的有曼纽尔·德·卡斯特罗·桑帕约研究澳门华人的历史社会学的开拓性著作（1867）^②，以及本托·达弗兰卡的《澳门史》。后者是一部源于已出版的材料和本地文献材料的历史著作^③。而在这两部著作之前，则有《大西洋国》杂志，这是一份关于澳门历史的本地学术刊物，自1865年开始出版。

第二部用英语写成的关于澳门的著作，是在很多年之后才出现的。这就是徐萨斯的《历史上的澳门：新旧中国的国际特征》，1902年在上海出版。此书在澳门颇受欢迎。然而，当徐萨斯于1926年在澳门出版此书第二版的时候，所有印好的书全都被政府查封，并付之一炬。新增的章节指控葡萄牙

① 龙思泰：《葡萄牙在华殖民地史略》（*An Historical Sketch of the Portuguese Settlements in China*，波士顿，1832年初版，1836年修订版）。这部罕见的作品最近由香港 Viking Publications 再版（1992年），文德泉神父为此书撰写了一篇颇有见地的序言。译者注：此书东方出版社1997年10月出版过汉译本，书名为《早期澳门史》。

② 曼纽尔·德·卡斯特罗·桑帕约：《澳门华人》（*Os Chins de Macao*，香港，1867）。

③ 本托·达弗兰卡：《澳门史》（*Historia de Macau*，1888）。